

IDENTIDAD, FRAGMENTACIÓN Y DESDOBLAMIENTO:  
ANÁLISIS DE LO FEMENINO Y LO BICULTURAL EN LA OBRA  
CUANDO ERA PUERTORRIQUEÑA, DE ESMERALDA SANTIAGO

Básicamente, este trabajo está orientado hacia la discusión de los elementos étnicos, sociales, femeninos y biculturales que conforman, y a la vez cuestionan y fragmentan la identidad de Negi, el personaje principal del relato autobiográfico de la escritora jíbara del siglo XX, Esmeralda Santiago. Se intenta ofrecer un testimonio descriptivo-documental, acerca del proceso de formación, evolución y fragmentación de su identidad como caribeña, mujer y emigrante, durante los años de la infancia, adolescencia y juventud. El estudio fue ideado con un enfoque literario post-modernista; por ende, se reseñan algunos elementos de ciertas teorías tales como: el post-colonialismo, el feminismo y la deconstrucción, de cara a la descripción e interpretación de hechos significativos que rodean su vida en La Isla, y luego en Nueva York.

Con base en dicho enfoque, se ha realizado un análisis central del cual se desprenden las siguientes conclusiones generales: (a) La firmeza psicológica del personaje principal está arraigada en la influencia de la fuerte figura materna que le sirve como referente, y como pilar fundamental de su “identidad” como mujer. (b) Su personalidad soñadora y artística es el reflejo de su constitución étnica; el ser jíbara es al mismo tiempo, motivo de vergüenza y de fogosidad poética. (c) El inminente descubrimiento de su sexualidad acentúa la dualidad siempre presente en su auto-percepción, como mujer poderosa por una parte, y como joven vulnerable al deseo y a la subyugación masculina por la otra. (d) Su tendencia al desapego y a la independencia evoca la vida errante de su familia, para la cual las constantes migraciones circulares, dentro y fuera de la Patria, no contribuyeron jamás con su sueño de “movilidad social ascendente”. (e) La confrontación con otras minorías étnicas, luego de haber abandonado su país, le proporciona un nuevo nivel de consciencia acerca de la discriminación, y de los estereotipos que de ella derivan, los cuales atribuyen al ser “diferente” la connotación de “inferior” y de “subalterno”. En términos generales, se demostró una vez más que la “identidad” no es un fenómeno constante o estable, sino que se fragmenta, se revierte, se replantea, y permanece en continua reformulación.